February 7th 1996

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/116

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
Inland Empire Hispanic Chamber holds 40th Annual Installation and Awards Banquet

The Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce held its 40th Annual Installation of Officers and Community Awards attended by approximately 350 business persons, community activists, educators and elected officials.

Father Patricio Guillen, director of the Libratio Del Pueblo, gave the invocation. Assemblyman Joe Baca updated the audience on recent legislative activities in Sacramento. Mistress of Ceremony Judy Valles-Smith introduced the keynote speaker, Dr. Harry Pachon, president of the Tomas Rivera Center, Claremont. Pachon spoke on the Hispanic community becoming a significant force, economically and politically, in the 21st century. "This growth in the region is one of the best-kept secrets," he said. He stressed the population growth within the Inland Empire.

One out of four persons in the area is a Hispanic and a projection is that one out of three will be of the same background at the turn of the century. He stressed that 20 percent is under the poverty level and 20 percent earning over $50,000 per year.

Pachon is one of the founders of the National Association of Latino Elected and Appointed Officials (NALEO) Education Fund. He served as its executive Director for ten years prior to his appointment as president of the TRC. He has extensive experience in governmental and educational service.

Florentino Garza, one of San Bernadino’s most prominent attorneys installed the new officers: Marie Alonzo, president of the TRC. He has extensive experience in governmental and educational service.

Continued on page 3

Martin Valdez named special assistant to county superintendent

SAN BERNARDINO - County Superintendent Barry Pulliam named Martin Valdez to a newly created position of special assistant to the superintendent in support of Community Coalition goals. His appointment is effective Tuesday, February 20.

"I’m delighted that Martin Valdez can join our team and be a resource to school districts and communities that make up our vast county," said Pulliam. "Much of his work will focus on serving as a direct communication link between the county superintendent, community members and a variety of community groups with an emphasis on creating and maintaining a safe school environment."

In his capacity as special assistant to the superintendent, Valdez will report directly to the county superintendent. His duties include providing community resource and communications assistance to County Schools and district staff as they implement the Community Coalition goals.

Besides his role as a communication link, Valdez will develop and implement programs to foster school safety through improved interaction and collaboration among students, parents, schools and the community at large.

According to Pulliam, Valdez will work with groups and individuals, facilitate group discussion, develop and implement community based programs, and coordinate programs between public agencies such as public schools, law enforcement, and juvenile justice system.

Although Valdez comes from the San Diego area, he is no stranger to San Bernardino County. He earned his bach... Continued on page 2
Free Income Tax Assistance For Elderly and Disabled

February 1996 will begin the 21st year of the AARP/IRS Free Income Tax Assistance Program for the elderly and disabled persons of low to middle income. The program is sponsored by the Internal Revenue Service and administered by the AARP. Assistance will be available from February 1 through April 15 on the days and times indicated as listed below.

Past experience indicates that many older persons are unaware of changes in the tax law and of certain special benefits to which they are entitled. Volunteers from the American Association of Retired Persons have been trained through the IRS and State Franchise Board with emphasis on areas of consideration for the elderly and disabled.

Taxpayers are requested to bring with them the 1995 tax packages (Federal and State) which they received in the mail. Also bringing forms W-2, 1099-SSA, 1099-R, Dividend and Interest Statements and other pertinent records, including a copy of their 1994 tax return, if filed. Younger taxpayers will also be helped but seniors will be given priority at all sites.

Persons who are physically unable to leave their home may call 384-5430. Arrangements will be made for volunteers to visit them.

No appointments are necessary. Membership in AARP is not required to receive service.

Senior Citizens Service Center
600 W. 5th, San Bernardino
Tues. & Wed. 9am-12:30pm
384-5430

San Bernardino County Library
27167 E. Baseline, Highland
Mon. 9:30am-1pm
862-8549

YMCA-Upland Family Branch
808 E. 21st St., San Bernardino
Thurs. 9am-12:30pm
866-4661

Highland Senior Center
301 E. Highland Ave., Highland
Fri. 9am-12:30pm
862-8104

When you want to reach the Hispanic Community ...
Advertise in the Hispanic News
(909) 381-8259

Tomás Rivera novel presented as film

From page 1

Rivera held various instructional and administrative positions at the secondary, university, and college levels. He helped develop academic and administrative plans and programs at the University of Texas, San Antonio and was named associate dean of the College of Multidisciplinary Studies, later appointed vice president for administration. In 1978, he was appointed executive vice president at the UT-El Paso.

Rivera received national and international recognition for his educational achievements and was appointed President Carter to the President’s Commission on a National Agenda. The Tomás Rivera Center in Claremont is named in his honor. His widow, Conception Rivera, resides in Riverside.

The Kiwanis Club fundraising event is cosponsored by La Casita Restaurant/Wind Jammer Showcase, Main Street, and KCAL/KSSX radio stations. A pre-showing VIP reception will include meeting the film actors, commemorative program, book, and posters.

Tickets will be available at the Civic Light Opera, 1398 N. E St, San Bernardino. For information call (909) 386-7553.

Court Appointed Special Advocates Training Class

The abused and neglected children of Riverside County are silently slipping through the cracks of our court and foster care systems. They are often misplaced or forgotten, robbed of their chance for safe, permanent homes. You can volunteer to be a CASA (Court Appointed Special Advocate).

CASA are trained community volunteers, ranging in ages from 21 to senior citizens, who are appointed by a judge to speak for abused and neglected children in court.

CASA for Riverside County will be starting a new five week training class on March 12, 1996, Tuesday and Thursday evenings from 6:00 pm to 9:00 pm at the Juvenile Courts Building, 5991 County Farm Road, Riverside. Orientation meetings will be held on February 6 and February 22 from 6:30 pm to 8:00 pm.

All are encouraged to apply. However, African American, Hispanic as well as male advocates are urgently needed. Please call (909) 358-4113 for additional information.
The Riverside Hispanic Chamber of Commerce installed its 1996 officers on Saturday, January 27, at Rain Cross Square, Riverside, attended by approximately 200 persons. Master of ceremony for the event was Enrique Martinez and keynote speaker was Dr. Salvatore Rotella, president of the Riverside Community College District. Pictured above are installed 1996 officers: New board: (left to right) Roberto Lopez - President, Dave Pekarek - Vice President, Juan Santos - Treasurer, Minerva Saldana - Secretary. Directors: Ramon Alvarez C., Marion Ruiz, Becci Diaz, Alvin Tapia, Frank Guzman, Jesse Vargas, Andres Soto - Immediate Past President.

In the president's address, Alonso stated that other projects planned for future activities were the Latino Internet, a segment of the Enterprise for Economic Excellence, a health exposition in conjunction with the county health department, a small business conference with Assemblyman Baca, co-host a legislative review with Congressman Brown and involvement with the San Bernardino Community College and Cal-State, San Bernardino.

"These activities and opportunities will continue to expand with the inevitable economic growth in our area," she said.

Supervisor Jerry Eaves, Fifth District of the County of San Bernardino recently authored a resolution commending CareAmerica Health Plans for its support of the "Buckle Me Too" child passenger safety seat program and its community service.

"Care America was our first "Buckle Me Too" sponsor contributing $2,500 to help ensure the safety of young children riding in vehicles," stated Supervisor Eaves.

"Because of CareAmerica's support the lives of these young children are now being protected." The program, initiated by Supervisor Jerry Eaves, was implemented in conjunction with the Kiwanis Club of Greater San Bernardino and the California Highway Patrol. Mothers attending San Bernardino County's Maternal Health Program Clinics attended a one-hour infant safety seat usage class and had the opportunity to purchase an infant safety seat at a reduced price. Women entering the program within their first trimester were eligible to receive a free safety seat.

"CareAmerica is particularly attuned to infant car seat safety and education because in an automobile accident, injury and death are preventable. Children who are properly restrained in a car seat are 70% less likely to die and 65% less likely to receive injuries," said Lisa Rubino, Senior Vice President, Health Services/Regulatory Affairs for CareAmerica Health Plans.

CareAmerica Health Plans is headquartered in Woodland Hills and provides employer group and individual HMO, PPO and life insurance plans to nearly 250,000 members throughout a seven-county area in Southern California. More than 20% of CareAmerica's membership is Spanish-dominant.
NALEO Reports California Latino Vote Reaches All Time High in 1994

Los Angeles - California Latino voter turnout reached unprecedented heights for an off year election in 1994, according to a report from the National Association of Latino Elected and Appointed Officials Educational Fund (NALEO), The Latino Vote in 1994. NALEO's analysis of data from the U.S. Bureau of the Census found that some 1.1 million Latinos, or 45.8 percent of eligible Latino adults, went to the polls.

The 1994 California Latino turnout was an eyelash away from the number of voters who cast ballots in 1992. Only 1,000 more Latinos voted in that year, despite the race for the presidency. Hence, the normal voter drop-off from a presidential to non-presidential election failed to occur in 1994.

According to Arturo Vargas, NALEO's Executive Director, "The California Latino turnout in 1994 was remarkable. Clearly, the intense public education and political organizing around Proposition 187 played a significant role in mobilizing Latino voters."

NALEO also found that nationally, Latino turnout in 1994 (34.0 percent) increased slightly over the last non-Presidential election (33.8 percent in 1990). However, as shown by Figure One, the 1994 turnout continued to lag behind that of the overall population.

Additionally, the gap between the participation of Latinos and the general population actually increased slightly since 1990, from 14.0 to 14.4 percent.

According to NALEO's report, eligible Latino adults tend to be younger, less educated and less wealthy than the adult population as a whole, which contributes to relatively low levels of Latino participation. Generally, within both the overall population and Latino population, voting rates increase with age, education and income. Consequently, the disproportionate concentration of Latino adults at age, education and income levels with lower voting rates partly explains Latino under participation.

NALEO also compared the 1994 voting rates of Latinos and the overall population within the same age, income, and education levels. This analysis found that Latino participation rates generally lagged here too, with the gap reaching as high as 15.4% among middle-age Latinos. Moreover, as shown by Figure Two, Latino voting rates were lower than those of African-Americans, another community which tends to be younger, less educated and less wealthy that the overall population.

According to Vargas, "It certainly appears that if effective measures are implemented to provide better education and eliminate poverty for the Latino community, Latinos will vote in greater numbers. However, this may not be enough. California's experience suggests that mobilization around issues that are key to the Latino community will also bring Latinos to the polls. And 1996 could provide a critical opportunity to take the lessons of California to the entire nation."
Grants Now Supporting Education Improvements

Classrooms from Rhode Island to Oregon and Texas to Minnesota are raising academic standards, expanding the use of technology, promoting greater parental and community involvement and better preparing teachers through funds from the Goals 2000: Educate America Act.

U.S. Secretary of Education Richard W. Riley today said that 36 states and the District of Columbia have received the excellence grants totaling $290,660,650 in second-year Goals 2000 support for state, community and school efforts to improve teaching and learning in the current year. Additional states will receive second-year funding in the near future. Forty-eight states participated in year one, sharing grants totaling $85 million.

The Goals 2000: Education America Act was passed by Congress with bipartisan support and, Riley said, has garnered strong backing from parents, educators and the business community, who applauded its emphasis on rigorous courses and discipline, and competency in core academic subjects. The Act assists grass roots, community-based reforms focused on teaching the basics, raising academic standards, improving student achievement and preparing students for careers in the workplace.

In a break with the old top-down approach to government, schools and states receive Goals 2000 funds, and flexibility from the Education Department in the use of those funds, in exchange for a commitment to set challenging academic standards for student learning and improved accountability. The Goals 2000 partnership enables schools, counties, states and the federal government to work together to improve the quality of education across America.

Riley said thousands of local schools would lose their excellence grants under Goals 2000 if proposed cuts to the program are adopted by Congress. President Clinton sought $750 million for Goals 2000 in fiscal year 1996 to significantly increase the number of participating schools. But the U.S. House of Representatives voted to eliminate all funds for the program as part of a nearly $4 billion, or 17 percent, cut to education. The Senate Appropriations Committee would cut Goals 2000 funding to $310 million.

Local school improvement plans to help students reach high standards of excellence and discipline are developed with broad-based parent, teacher and community input. Many states report they use both voluntary national standards and standards developed by other states to guide them in developing their own individual plans, according to State Curriculum Frameworks in Mathematics and Science: How are They Changing Across the States, a 1995 report prepared by the Council of Chief State School Officers.

Goals 2000 has won support from the U.S. Chamber of Commerce, the National Alliance of Business, the Business Roundtable, the National Parent Teacher Association, the National Association of Manufacturers, the American Federation of Teachers, and the Council of Chief State School Officers, among many others.

"If we lose Goals 2000, it would be an incredibly negative setback for this country," said Louis V. Gerstner, chairman and CEO of IBM, at a White House meeting last September.

"From charter schools, to improving reading, and from upgrading teacher skills to getting more computers in the classroom. I've seen funds from Goals 2000 help energize educational improvements across our country," Riley said. "When your raise expectations and standards, students and schools respond favorably."

Ohio, for instance, is using Goals 2000 support to raise student academic achievement, develop a technology network between schools, promote public outreach and awareness about education goals, and connect school districts and colleges of education to better train teachers.

Many school districts in Kentucky are using Goals 2000 support to dramatically expand the use of technology in schools. Increased parent and community involvement, distance learning, teaching workshops for teachers, administrators and families that air on cable television, and school access to electronic mail and the information superhighway represent a few of the districts' efforts. And Massachusetts, Michigan and Minnesota are using Goals 2000 funds to support charter schools.

In Year Two of the program, 90 percent of the funds go directly for local school improvement.

When you want to reach the Hispanic Community... Advertise in the Inland Empire Hispanic News (909) 381-6259 FAX (909) 384-0419

The Inland Empire Hispanic News hosted a group of foreign visitors representing 15 African nations that are currently touring the United States. This is the third year that the IEHN has been selected by the United States Information Agency's International Visitor Program to be part of an itinerary of visitors from outside the United States. Previous foreign representatives were from the Baltic Countries and various nations from Africa.

The program, "Accountability in Government, Ideals and Trends in the United States" was developed for study of aspiring government officials, journalists and political scientists in promoting responsive governance. The delegation of young African leaders main objective in the United States is to examine the impact of a changing economic, social and political environment on accountability standards in U.S. governance. Furthermore, they are exploring structures and standards for holding public officials accountable, the role of private citizens, special interest groups and media in monitoring and reporting abuses which undermine public trust. IEHN invited various representatives from government, education, private sector and community representatives to discuss and answer questions regarding their respective roles in the community, relative to the delegation's objective.

Representatives included Delfina Bryant, Curtis Middle School principal and recently appointed director of Bilingual Education, San Bernardino School District; Rita Arias, San Bernardino City Third Ward councilperson-elect; Mel Albiso, San Bernardino School District's director of classified personnel; Ken Owens, San Bernardino County Sheriff Department deputy sheriff; Sergeant Dale Blackwell, City of San Bernardino Police Department; Maurice Calderon, senior vice-president, San Bernardino County Credit Union; Ray Quinto, retired, community activist; Ray Cadena, affirmative action officer, San Bernardino County Superintendent of School; Eddie Felices, IEHN; and Trini Gomez, IEHN, Joe Rodriguez, Fifth District Supervisor; Eaves' field representative; and Graciano Gomez, IEHN.

Young African leaders included Kokou Aavig, Togo; Boradette Bah, Ivory Coast; Martial Béji-Marace, Central African Republic; Samuel Bolay, Liberia; Soondress Cadervalo, Mauritius; Saara Kuuongangela, Namibia; Samba Ka, Senegal; Lazarus Mwalilenge, Tanzania; Eric Opolot, Uganda; Momameden Ould-Bah; and Joaquinho Viera.

African visitors and their hosts at Hispanic News offices

U.S. Information Agency International Visitors Program

African Leaders Visit Hispanic News
Inland Empire Hispanic News

The County of San Bernardino
Department of Economic and Community Development
1995-96 Consolidated Plan - Substantial Amendments
NOTICE OF HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Board of Supervisors of the County of San Bernardino will hold a public hearing on FRIDAY, FEBRUARY 27, 1996, AT 10:00 A.M. in the Chambers of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, First Floor, San Bernardino, CA. The purpose of the hearing is to consider the proposed substantial amendments to the 1995-96 Consolidated Plan listed below and to solicit citizen comments regarding these amendments.

BACKGROUND

Each year since 1975, the County of San Bernardino has qualified to receive federal housing and community development grants from the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD). The funds are to develop viable communities by providing decent housing, suitable living environments and expanded economic opportunities, principally for low- and moderate-income persons. In 1993, the County qualified to receive these funds over a three-year period from the Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Shelter Grant (ESG) and HOME Investment Partnerships Act (HOME) programs. The funds are for eligible projects in the unincorporated communities and 17 participating cities. These cities are Adelanto, City of Apple Valley, Barstow, Big Bear Lake, Chino Hills, Cotton, Grand Terrace, Highland, Loma Linda, Montclair, Needles, Redlands, Rialto, Twentynine Palms, Yucaipa, Victorville and the Town of Yucca Valley. For the purpose of these grants, this area is referred to as the "County Consortium." To receive the 1995-96 CDBG, ESG, and HOME grant funds, the County prepared a consolidated grant application called the "Consolidated Plan." On April 18, 1995, the County of San Bernardino Board of Supervisors approved the proposed Consolidated Plan. Upon completion of the public review period and after all comments were received and considered, a final Consolidated Plan was prepared. The final Consolidated Plan was submitted to HUD on May 31, 1995 for funding approval.

PROPOSED SUBSTANTIAL AMENDMENTS

The following proposed amendments will substantially change the CDBG portion of the County's 1995-96 Consolidated Plan.

Change the scope of the ADA Standard Playground Equipment Installation Project at Wonder Valley Park to installation of a 24 foot hexagonal picnic shelter structure at the park.

Reprogram $5,000 to the Victoria Avenue Emergency Vehicle Signal Installation Project at 7th and "D" Streets from Victoivia Unprogrammed Funds and add the installation of a second emergency vehicle signal to the project at 7th Street and Powers Avenue, subject to approval by the Victoria City Council at their hearing on February 6, 1996.

Reprogram $24,500 to a new project for installation of handicapped accessible playground surfacing and equipment at Glenmeade Park, in the City of Chino Hills, from the project for Repurposing of Architectural Barriers at Butterfield Park in the City of Chino Hills, and cancel the Eucalyptus Park project, subject to approval by the Chino Hills City Council at their hearing on February 13, 1996.

Change the scope of the projects for removal of the architectural barriers at Cinnamon Park, Butterfield Park and Calle San Marco Park in the City of Chino Hills, to installation of handicapped accessible playground surfacing and equipment at these parks, subject to approval by the Chino Hills City Council at their hearing on February 13, 1996.

Reprogram $24,500 to Chino Hills Unprogrammed Funds from the Architectural Barrier Reprogram Project at Butterfield Park in the City of Chino Hills and cancel this project subject to approval by the Chino Hills City Council at their hearing on February 13, 1996.

For a period of thirty (30) days beginning on February 13, 1996 and ending on March 13, 1996, the public is invited to submit written comments on these proposed amendments. Comments received after 5:00 p.m. on March 13, 1996 cannot be considered in the preparation of the amended 1995-96 Consolidated Plan. Send comments to County ECD at the address shown below.

Those individuals wishing to express their views on these substantial amendments may be present and be heard at the public hearing or may, prior to the time of the hearing, submit written comments to the Clerk of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, San Bernardino, CA 92415-0181, at which time they will be publicly opened and declared for the record.

Due to time constraints and the number of persons wishing to give oral testimony, time restrictions may be placed on oral testimony at the public hearing regarding this proposal. You may make your comments in writing to assure that you are able to express yourself adequately.

San Bernardino County
Department of Economic and Community Development
290 North "D" Street, Sixth Floor
San Bernardino, CA 92404-0040
Att'n: Program and Compliance Section

or call (909) 381-0959
MARSHA TUROCI, CHAIRMAN
BOARD OF SUPERVISORS OF THE COUNTY OF SAN BERNARDINO
EARL SPREO, CLERK OF THE BOARD OF SUPERVISORS

Call (909) 381-6259 for Advertising Information

---

ADVERTISE FOR BIDS
EUCLID AVENUE IMPROVEMENTS
FOR THE
7000 FOOT RUNWAY AT CHINO
CHINO, CALIFORNIA
Project No.10525

Notice is hereby given that the Architecture, Building & Engineering Department on behalf of the Board of Supervisors of the County of San Bernardino, California, will receive sealed bids on or before 2:00 p.m. on Wednesday, March 13, 1996, in the office of the Architecture, Building & Engineering Department, 385 North Arrowhead Avenue, San Bernardino, CA 92415-0181, at which time they will be publicly opened and declined for the construction of lane and traffic signal improvements on Euclid Avenue in Chino, California.

A mandatory Pre-Bid Meeting for prospective bidders will be conducted on Wednesday, February 14, 1996 at 9:00 a.m. beginning at the project site, at the corner of Euclid and Kimberly Avenues in Chino, CA. Bids submitted by firms who have not participated in the Pre-Bid Meeting will be disqualified.

State Contractor's Class A License is required.

Contracts are required to comply with the San Bernardino County Affirmative Action Compliance Program. The County of San Bernardino has adopted a Minority and Women Owned Business Enterprise (MBE/WBE) Policy and Goals. The goals are to achieve 15% participation of Minority Business Enterprise (MBE) and 5% of Women Business Enterprise (WBE). These goals are subject to adjustment.

A seventy-five dollar ($75.00) nonrefundable charge is required for each set of Bid Documents including drawings and specifications.

No bid may be withdrawn after the scheduled bid opening, or within sixty (60) days thereafter.

Copies of the prevailing wage rates are on file at the Office of Architecture, Building and Engineering and shall be made available to any interested party on request. Copies are also included in the Bid Documents.

The Board of Supervisors reserves the right to reject any or all bids, to waive technical errors, discrepancies or informality of a bid not affected by law, if to do so seems to best serve the public interest.

This Contract will be funded in part by a grant from the Federal Aviation Administration. The following Federal Requirements are brought to the Bidders attention:


2. All labor on the project shall be paid no less than the minimum wage rates established by the U.S. Secretary of Labor.

3. Each bidder must supply all the information required by the bid documents and specifications.

4. The EEO requirements, labor provisions and wage rates are included in the specifications and bid documents and are available for inspection at the Office of Architecture and Engineering, San Bernardino County.

5. Each bidder must complete, sign and furnish within 24 hours after the close of bid the "Bidder's Statement on Previous Contracts Subject to EEO Clause", a "Certification of Nonsegregated Facilities", and the "Assurance of Disadvantaged Business Enterprise Participation" as contained in the Bid Proposal.

6. A contractor having 50 or more employees and his subcontractors having 50 or more employees and who may be awarded a contract of $50,000 or more will be required to maintain an affirmative action program, the standards for which are contained in the specifications.

7. To be eligible for award, each bidder must comply with the affirmative action requirements which are contained in the specifications.

8. Disadvantaged business enterprises (DBEs) as defined in 49 CFR Part 213 shall have the maximum opportunity to participate in the performance of contracts financed in whole or in part with Federal funds under this agreement. Consequently, the DBE requirements of 49 CFR Part 23 apply to this agreement.

Women will be afforded equal opportunity in all areas of employment. However, the employment of women shall not diminish the standards of requirements for the employment of minorities.

9. All solicitations, contracts, and subcontracts resulting from projects funded under the AIP must contain the foreign trade restrictions required by 49 CFR Part 30, Denials of Public Works Contracts to Suppliers of Goods and Services of Countries That Deny Procurement Market Access to U.S. Contractors.

10. The Aviation Safety and Capacity Expansion Act of 1990 pro vides that preference be given to steel and manufactured products produced in the United States when funds are expended pursuant to a grant issued under the Airport Improvement Program.

For technical information regarding this project, contact Bob Marlin, Project Manager, at (909) 387-5383.

By order of the Board of Supervisors of the County of San Bernardino, dated at San Bernardino, California, January 30, 1996.

Frank Law for RICHARD A. BAKER, Director
Engineering Department
Inland Empire Hispanic News

Wednesday, February 7, 1996

**ON THE MENU IN THE INLAND EMPIRE - RESTAURANT & TAKE OUT FOOD GUIDE**

**ALBERTO JR.'S CUSINE GRAND OPENING**
5441 Anacapa Road, Victorville (Next to Sizzler)
Buy One Combination Get 2nd One
(619) 241-2965 FREE

**JUAN POLLO**
The Guisado Tasting Chicken
BUY 2 WHOLE CHICKENS FOR $9.99
Includes: 2 WHOLE CHICKENS, Choice Of 20 Corn Or 20 Floor Tortillas, & 11 Oz. Oz Of Hot Or Mild Salsa
Not valid for catering or party orders. May not be combined with other offers. Excludes Take-out.
San Bernardino Highland Redlands
1724 W. 4th Street 200 E. Highland NE Colton Ave.
(909) 883-6530 (909) 382-5490 Dine In & Take-Out
885-5658 864-5381 763-3885

**KWAN'S CLUB OF GREATER SAN BERNARDINO**
In association with LA CASITA - WINDJAMMER SHOWCASE
MAN STREET KCAL9/KSSZ SPANISH RADIO

**TEPEYAC MEXICAN FOOD**
Food to Go
336 E. Mill St., San Bernardino (909) 886-9484

**With this coupon**
**NEW OPENING**

**PROPERTY ADMINISTRATION INTERN**
The Inland Valley Development Agency Caretaker Division is accepting resumes for an intern in property development/management. The position involves a wide variety of tasks relative to facilities management and project administration.

$8 - $10/hour, part-time/temporary. Senior-level college undergraduate required. Construction, engineering and business administration knowledge preferred.

Submit resume and 3 references to:

Personnel
IVDA-Caretaker Division
155 S. Memorial Dr.
San Bernardino, CA 92408
(909)382-7580
(909)382-5490 FAX

Position description available, Deadline for applications: 2/20/96 EOE

**COMPUTER OPERATOR**
($2,496 - $3,092 Per Month)
South Coast AQMD (Diamond Bar, CA) has two positions open.

3:30 pm - 2 am and 12 pm - 10:30 am. Tues. - Fri.
Requires at least 15 related semester units and 6 months operating Digital OST-1 or UNIX systems in a multiuser environment. VI skills essential.

File by February 23, 1996. For more information on complete requirements, or to request an application package, access the AQMD Web Page at http://www.aqmd.gov, send email to hr@aqmd.gov, or call (909) 396-2800.

An EEO/AA Employer

**OFFICE SPACE FOR RENT**
Office space, large and small, from $150/mon. Large parking, newly remodeled. Across from AAA, Mexican Consulate, Near County, City, Court, Law Library, Police, Banks. Tenants: Hispanic Chamber of Commerce; Assemblyman Beck's Campaign Office; bilingual secretarial, computer service. Call (909) 889-4358

**Next Issue Hispanic News**
Wednesday, Feb. 21, 1996
Hispanic of the Year Award

Inland Empire Hispanic News

Wednesday, February 7, 1996

Budweiser

Salutes

Graciano Gomez

Publisher
INLAND EMPIRE

Hispanic News

and

Celebrates

His recognition by
The Inland Empire
Hispanic Chamber of Commerce
as the
HISPANIC OF THE YEAR

For his dedication and devotion to empowering Hispanics in business, education, civic life, health, and sharing in the marvelous benefits and opportunities of life in America!

Graciano, this BUD's for YOU!

Budweiser... Auténtica como tú.

ANHEUSER - BUSCH
• San Bernardino • Riverside